



Willkommen

**Herzlich willkommen
in Mülheim an der Ruhr**



welcome
bem-vindos
bienvenue
ترحيب
benvenuto
hoşgeldiniz
bienvenidos
καλώς ήρθατε
tervetullut
dobro došli
dobro došli
Türkisch
Türkçe



**Mülheim
an der Ruhr**
Stadt am Fluss

Wichtige Adressen **Önemli adresler**

Amt für Kinder, Jugend und Schule **Çocuk, Gençlik ve Okul dairesi başkanlığı**

Am Rathaus 1, 45468 Mülheim an der Ruhr
Eingang Schollenstraße 2, 1. Etage
Giriş Schollenstraße 2, 1.kat
Tel. 0208/455 45 00

- Beratung zu Kindertageseinrichtungen
Çocuk bakım tesisleri ile ilgili

Amtsgericht **Sulh mahkemesi**

Georgstraße 13, 45468 Mülheim an der Ruhr

Ausländeramt **Yabancılar dairesi**

Leineweberstraße 18–20
45468 Mülheim an der Ruhr

- Regelung des Aufenthalts
Oturum düzenlemesi

Bürgeragentur **Vatandaşlık dairesi**

Am Rathaus 1, 45468 Mülheim an der Ruhr
Eingang Schollenstraße 2, Ladenlokal
Giriş Schollenstraße 2, butik
Tel. 0208/455 16 44

- Anlaufstelle für Interessen, Ideen, Anregungen, Kritik und Beschwerden
Beğeni, görüş, öneri, eleştiri ve şikayet hattı
- Beantwortung von Fragen rund um die Stadtverwaltung
Şehir yönetimi ile ilgili soruların cevaplanması
- Vermittlungsstelle zwischen Bürgerschaft, Verwaltung und Politik
Vatandaşlık, yönetim ve politika aracılık dairesi

Caritas Sozialdienste e.V. **Mülheim an der Ruhr** **Caritas sosyal hizmetler e.V.** **Mülheim an der Ruhr**

Caritas-Zentrum Eppinghofen
Vereinstraße 10–12, 45468 Mülheim an der Ruhr
Tel. 0208/44 83 48

- Flüchtlings- und Migrationsberatung
Mültecilik ve göç danışmanlığı

dezentrale **Desantral**

Leineweberstraße 15–17
45468 Mülheim an der Ruhr
Tel. 0208/455 15 32

- Mitmach-Raum für die Innenstadt
Şehir merkezi için ortak katılım salonu

Familienhebammenladen **Aile Ebeleri Merkezi**

Wallstraße 5
45468 Mülheim an der Ruhr
Tel. 0208/455 15 00

- Beratung und Begleitung für schwangere Frauen und Eltern
Hamile bayanlara ve ebeveynlere danışmanlık ve refakatçilik hizmeti

Flüchtlingsreferat im Kirchenkreis an der Ruhr **Ruhr bölgesinin mültecilik kilise birliği**

Althofstraße 6, 45468 Mülheim an der Ruhr
Tel. 0208/3003 288

- Beratung und Kontaktvermittlung
Danışma ve iletişim aracılığı

Gesundheitsamt **Sağlık dairesi**

Heinrich-Melzer-Straße 3
45468 Mülheim an der Ruhr
Tel. 0208/455 53 03

- Vorschuluntersuchung
Okul öncesi muayene
- Therapie für Kinder
Çocuk terapisi

Kommunales Integrationszentrum (KI) **Bölgesel entegrasyon merkezi**

Heinrich-Melzer-Straße 1, 45468 Mülheim an der Ruhr
Tel. 0208/455 45 73 oder -74

- Schulvermittlung
Okul aracılığı
- Schulberatung
Okul danışmanlığı

Kunstmuseum **Sanat Müzesi**

Synagogenplatz 1
45468 Mülheim an der Ruhr
Tel. 0208/455 41 71

MedienHaus **Medya Evi**

Synagogenplatz 3
45468 Mülheim an der Ruhr
Tel. 0208/455 41 41

- Stadtbibliothek, Medienkompetenzzentrum
Şehir kütüphanesi, medya yetkinlik merkezi

Musikschule **Müzik Okulu**

Von-Gräfe-Straße 37
45470 Mülheim an der Ruhr
Tel. 0208/455 43 00 oder 455 43 04

- Musikerziehung, Instrumentalunterricht
Müzik eğitimi, müzik aletleri dersleri

Sozialamt (Abteilung für besondere Sozialaufgaben) **Sosyal yardım dairesi** Ruhrstraße 1, 45468 Mülheim an der Ruhr Tel. 0208/455 50 17 oder -54

Hier erhalten Sie:
Burada elde edersiniz:

- Scheck
Çek
- Krankenschein
Sağlık karnesi/dinlenme raporu
- Rundfunkgebührenbefreiung
Okul belgesi

Hier können Sie abgeben:
Burada teslim edebilirsiniz:

- Schulbescheinigung
Okul belgesi

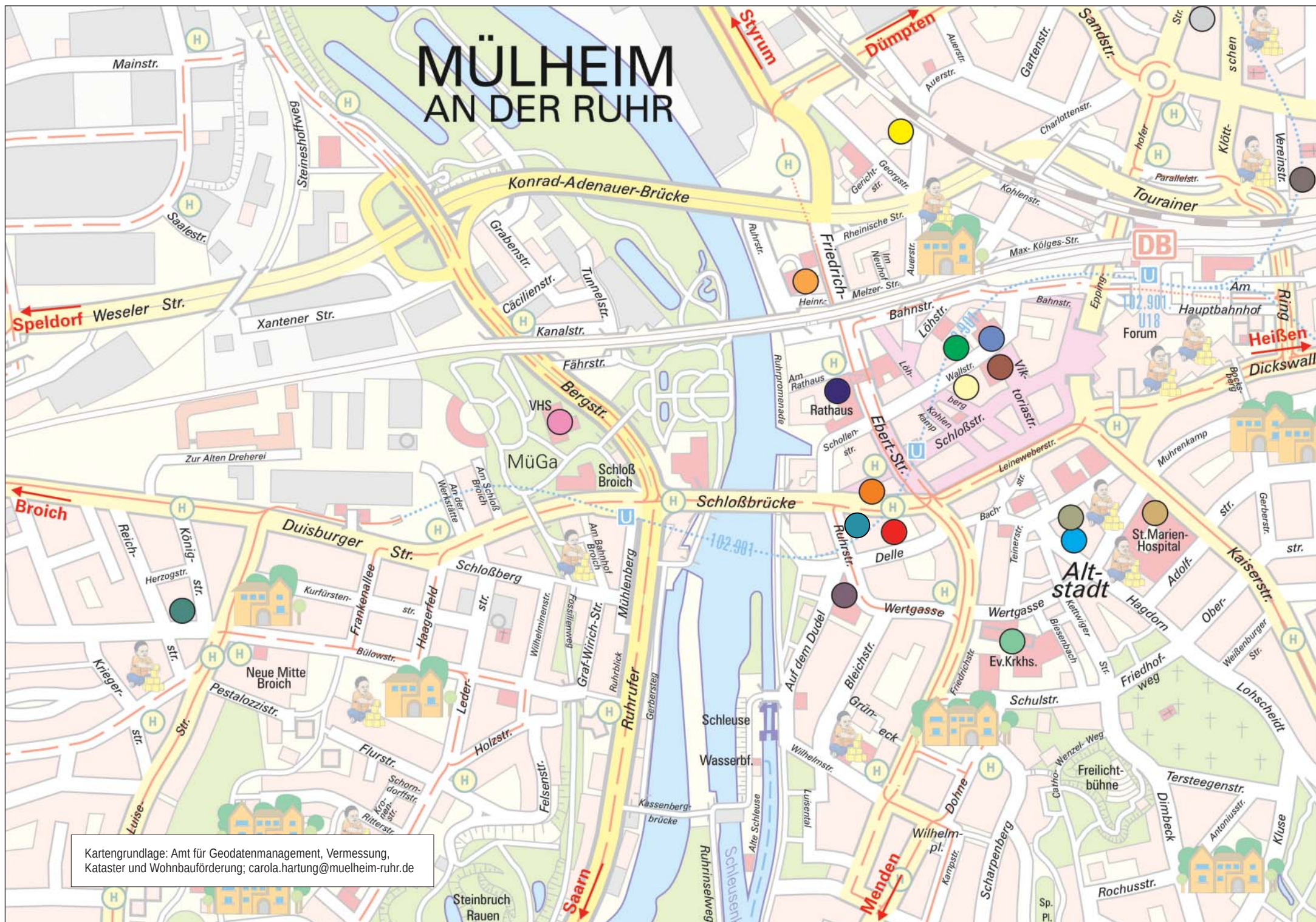
Sozialamt (Kommunaler Sozialer Dienst/ Sozialdienst ausländische Flüchtlinge) **Sosyal yardım dairesi (bölgesel sosyal hizmet/sosyal hizmet ecnebi mülteciler)**

Stadtteile:
Şehir semtleri:

● **Heißen, Saarn, Broich, Speldorf**
Bülówstraße 104, 45479 Mülheim an der Ruhr
Tel. 0208/455 51 67

○ **Styrum, Dümpten, Winkhausen**
Kaiser-Wilhelm-Straße 27
45476 Mülheim an der Ruhr
Tel. 0208/455 54 45

MÜLHEIM AN DER RUHR



Sozialamt/Zentrale Wohnungsfachstelle (ZeWo)

Sosyal yardım dairesi/ merkezi oturma dairesi

Ruhrstraße 1, 45468 Mülheim an der Ruhr

- Alle Angelegenheiten der Unterbringung (Übergangsheime/Wohnungen)

Barındırma ile ilgili bütün konular
(geçici pansiyonlar/daireler)

Tel. 0208/455 35 43 oder 455 54 06

- Wohnungsvermittlung gemäß Aufenthaltsstatus/Wohnberechtigungsscheine

Oturum durumuna göre daire aracılığı/
ikamet hakkı belgeleri

Tel. 0208/455 64 23

Sprachkursanbieter Dil kursu icapçısı

Caritas Sozialdienste e.V. Mülheim an der Ruhr Caritas sosyal hizmetler e.V. Mülheim an der Ruhr

Caritas-Zentrum Eppinghofen
Vereinsstraße 10–12

45468 Mülheim an der Ruhr

Tel. 0208/44 83 48

Diakonisches Werk im Evangelischen Kirchenkreis Protestan kilisesinin sosyal hizmetler kurumu

Hagdorn 1a

45468 Mülheim an der Ruhr

Tel. 0208/300 32 77

Sparkasse

Kamu banka

Berliner Platz 1, 45468 Mülheim an der Ruhr

- Scheck einlösen

Çek bozdurun

- Konto einrichten

Hesap açın

Standesamt

Nüfus dairesi

Am Rathaus 1, 45468 Mülheim an der Ruhr

Eingang Am Rathausmarkt, Erdgeschoss

Giriş Am Rathausmarkt, zemin kat

Tel. 0208/455 34 04

- Neugeborene Kinder anmelden

Yeni doğan çocukları kayıt ettirmek

- Eheschließung

İzdivaç

Forum Bildungszentrum N.I.L. e.V.

Forum eğitim merkezi N.I.L. e.V.

Wallstraße 2

45468 Mülheim an der Ruhr

Tel. 0208/995 27 77

SfS Schulungsgesellschaft mbH

SfS idman şirketi

Eppinghofer Straße 142

45468 Mülheim an der Ruhr

Tel. 0208/386 42 36

Volkshochschule (VHS)

Yetişkin eğitim merkezi

Bergstraße 1–3

45479 Mülheim an der Ruhr

Tel. 0208/455 43 13

Krankenhäuser Hastahaneler

Evangelisches Krankenhaus Mülheimer Frauenklinik – Geburtshilfe Protestan hastahane Mülheim kadın kliniği – doğum yardımı

Wertgasse 30

45468 Mülheim an der Ruhr

Tel. 0208/309-0

St. Marien-Hospital Mülheim an der Ruhr

Kaiserstraße 50 (Haupteingang Adolfstraße)

(Ana giriş Adolfstraße)

45468 Mülheim an der Ruhr

Tel. 0208/305-0

Verkehrsanbindung: Stadtteile – Innenstadt Ulaşım bağlantısı: tüm şehir semtleri şehir merkezi

Wie komme ich von meinem Wohnort in die Innenstadt?

Oturduğum mevki den şehir merkezine nasıl ulaşabilirim?

Ortsteil Semt	Straßenbahnlinie Tranvay hattı	Buslinie Otobüs hattı
Broich	102, 901	122, 124, 131, 132, 133, 135
Dümpten	102	124, 133, 151
Heißen	U18	132
Holthausen	104, 112	
Menden		151
Mintard		132
Saarn		131, 132, 133, 752
Selbeck		131, 752
Speldorf	901	122, 124, 135
Styrum	112	122, 128
Winkhausen	104	151



IMPRESSUM

Herausgeber:

Stadt Mülheim an der Ruhr, Referat V

Gestaltung:

Mülheimer Stadtmarketing und Tourismus GmbH (MST)

Fotos:

Yannik Willing

Druck:

Stadtdruckerei Mülheim an der Ruhr

Stand: 2017